

# பேதுரு ஞானஸ்நானத்தைப்

## போதித்தார்

பேதுரு அவர்களை நோக்கி: நீங்கள் மனந்திரும்பி, ஒவ்வொரு வரும் பாவமன்னிப்புக்கென்று இயேசு கிறிஸ்துவின் நாமத்தினாலே ஞானஸ்நானம் பெற்றுக் கொள்ளுங்கள், அப்பொழுது பரிசுத்த ஆவியின் வரத்தைப் பெறுவீர்கள் என்றார் (அப். 2:38).

பேதுரு தமது சகோதரரான அந்திரேயாவினால் இயேசுவினிடம் கொண்டு வரப்பட்டார் (யோவா. 1:40, 41). யோவானின் சீஷர் என்ற வகையில் (யோவா. 1:35) அந்திரேயா பாவமன்னிப்புக்கென்று மனந்திரும்புதலுக்கேற்ற ஆயத்த ஞானஸ்நானம் பெற்றிருந்தார். அவர் இயேசுவைப் பற்றி யோவான் மூலமாக அறிந்த பிறகு (யோவா. 1:35-42) இயேசுவைச் சந்திக்கும்படி பேதுருவை அழைத்து வர மிகவும் ஆவலுள்ளவராயிருந்தார்; பெரும்பாலும் அவர் (அந்திரேயா) யோவானின் செய்தியைப் பேதுருவுடன் பகிர்ந்திருப்பார். அப்பொழுது பேதுரு பாவமன்னிப்புக்கென்று மனந்திரும்புதலுக்கேற்ற ஞானஸ்நானத்திற்குப் பழக்கமானவராய் இருந்திருப்பார். அவர் யோவான் பிரசங்கித்த ஞானஸ்நானத்தைப் பெற்றிருந்திருக்கலாம் (லூக். 3:3). இயேசுவைப் பின்பற்றியவர்கள் ஞானஸ்நானம் பெற்றதன் மூலம் அவரது சீஷர்களானார்கள் (யோவா. 4:1). பேதுரு இயேசுவின் சீஷரானபோது அநேகமாக ஞானஸ்நானம் பெற்றிருப்பார் (லூக். 6:13, 14).

## பேதுரு ஞானஸ்நானத்தைப் போதித்தார்

அப்போஸ்தலர்கள் மற்றும் இயேசுவின் சீஷர்கள் மத்தியில் பேதுரு மிகவும் அறியப்பட்டவராக நின்றிருந்தார். அப்போஸ்தலர்களின் பெயரட்டவணைகள் எல்லாவற்றிலும் (மத். 10:2; மாற். 3:16; லூக். 6:14; அப். 1:13) அவரது பெயர் முதலில் தோற்றமளிப்பது குறிப்பிடத் தக்கதாகும். இயேசுவின் உயிர்த்தெழுதல் மற்றும் பரத்துக்கேறுதல் ஆகியவற்றிற்குப் பின்பு அவர் (பேதுரு) இயேசுவின் பின்பற்றாளர்கள் மத்தியில் முன்னோடித்துவத்தை உடனடியாக எடுத்துக் கொண்டாலும் (அப். 1:15; 2:14, 37), இந்த உண்மையானது பேதுரு மற்ற அப்போஸ்தலர்களைக் காட்டிலும் கூடுதலான அதிகாரம் கொண்டிருந்தார் என்று அர்த்தப்படுத்துவதில்லை. இது சபையின் தொடக்க நாட்களில் அவருக்கு இயேசு ஒரு முன்னோடித்துவப் பணிப்பொறுப்பைக் கொடுத்தார் என்று மட்டுமே அர்த்தப்படுகின்றது. அவரும் மற்ற அப்போஸ்தலர்களும் எதைக்

கட்டி மற்றும் கட்டவிழ்ப்பார்களோ, அது பரலோகத்திலும் “கட்டப்படும்” மற்றும் “கட்டவிழ்க்கப்படும்” என்று இயேசு கூறினார் (மத். 16:19; 18:18). இவ்வசனங்களில் NASB மொழிபெயர்ப்பானது கிரேக்க மொழியின் நிறைவுச் செய்ப்பாட்டுப் பெயரெச்சத்தை உண்மை நிறைவுடன் பிரதிநிதித்துவப்படுத்துகின்றது, இது அப்போஸ்தலர்கள் தங்கள் சொந்தத்தில் கட்டவோ அல்லது கட்டவிழ்க்கவோ மாட்டார்கள், ஆனால் ஏற்கனவே பரலோகத்தில் கட்டி மற்றும் கட்டவிழ்க்கப்பட்டுள்ளவற்றையே அவர்கள் கட்டி மற்றும் கட்டவிழ்ப்பார்கள் என்பதைச் சுட்டிக் காட்டுகின்றது.

இயேசு தம்முடைய மரணம், அடக்கம் மற்றும் உயிர்த்தெழுதலுக்குப் பிறகு உலகமெங்கும் சுவிசேஷத்தைப் பிரசங்கிக்கும்படி அப்போஸ்தலர்களை அனுப்பிய பொழுது, இயேசுவுக்கு வானத்திலும் பூமியிலும் சகல அதிகாரமும் கொடுக்கப்பட்டிருப்பதாக அவர் கூறியதைப் பேதுரு அங்கிருந்து கேட்டார், இயேசு அவர்களிடத்தில்,

வானத்திலும் பூமியிலும் சகல அதிகாரமும் எனக்குக் கொடுக்கப் பட்டிருக்கிறது. ஆகையால் நீங்கள் புறப்பட்டுப்போய், சகல ஜாதிகளையும் சீஷராக்கி, பிதா குமாரன் பரிசுத்த ஆவியின் நாமத்திலே அவர்களுக்கு ஞானஸ்நானங் கொடுத்து (மத். 28:18, 19).

விசுவாசமுள்ளவனாகி ஞானஸ்நானம் பெற்றவன் இரட்சிக்கப் படுவான்; விசுவாசியாதவனோ ஆக்கிணைக்குள்ளாகத் தீர்க்கப் படுவான் (மாற். 16:16).

அன்றியும் மனந்திரும்புதலும் பாவமன்னிப்பும் எருசலேம் தொடங்கிச் சகல தேசத்தாருக்கும் அவருடைய நாமத்தினாலே பிரசங்கிக்கப் படவும் வேண்டியது (லூக். 24:47) என்று கூறினார்.

இயேசு கூறியிருந்த எல்லாவற்றையும் நினைப்பூட்டப்படவும் (யோவா. 14:26) மற்றும் சகல சத்தியத்திற்குள்ளும் வழி நடத்தப்படவும் (யோவா. 16:13) உதவி செய்யும் பரிசுத்த ஆவியானவரின் வாக்குத் தத்தத்திற்காக (லூக். 24:49; அப். 1:4-8) மற்ற அப்போஸ்தலர்களுடன் பேதுருவும் எருசலேமில் காத்திருந்தார். அவர்கள் இயேசுவைப் பற்றிய தங்கள் சாட்சியத்தை எருசலேமில் தொடங்கி பிறகு உலகின் மற்ற பகுதிகளுக்கு சுவிசேஷத்தை எடுத்துச் செல்ல வேண்டியிருந்தது (அப். 1:8). இவ்வழி முறையில் ஆயத்தம் செய்யப்பட்டிருந்த பேதுரு (மற்றும் பிற அப்போஸ்தலர்கள்) இயேசுவின் போதனைகளை மற்றவர்களுக்கு மிகச் சரியாக வெளிப்படுத்த முடிந்தது.

## எருசலேமில்

பெந்தெகொஸ்தே நாளன்று (அப். 2:1), எருசலேமில் (அப். 2:5), பேதுரு உலக வரலாற்றிலேயே முதன் முதலாக இயேசு கிறிஸ்துவின் நாமத்தில் பாவமன்னிப்பைப் பற்றி எருசலேமில் பிரசங்கித்தார் (லூக். 24:47). இந்த

சுவிசேஷமானது பிற்பாடு உலகின் மற்ற பகுதிகளில் பிரசங்கிக்கப்பட வேண்டியதாயிருந்தது (அப். 1:8). வானத்திலும் பூமியிலும் சகல அதிகாரமும் பெற்றிருத்தல் பற்றி இயேசு ஏற்படுத்தியிருந்த கூற்றானது (மத். 28:18), அவர் (இயேசு) ஆண்டவராகவும் கிறிஸ்துவாகவும் (அப். 2:36) தம்முடைய பணிப் பொறுப்பைத் துவங்கும் இடமாகிய தேவனுடைய வலது பாரிசத்திற்கு வல்லமையில் உடனடியாக உயர்த்தப்படுவதை அர்த்தப்படுத்தியது (அப். 2:35; 1 பேது. 3:22) என்று பேதுரு புரிந்து கொண்டிருந்தார். பேதுரு தமது முதல் பிரசங்கத்தில் தம் உரையைக் கேட்ட யூதர்கள் இந்த உண்மைகளைப் புரிந்து கொள்ளும்படியும் மற்றும் அவர்கள் தங்கள் மேசியாவைச் சிலுவையில் அறைந்த குற்றம் செய்திருந்ததை உணரும்படியும் (அப். 2:33-36) இணங்கச்செய்ய வகை தேடினார். இயேசுவே ஆண்டவர் மற்றும் கிறிஸ்து என்று கூறி தம்முடைய பிரசங்கத்தை முடித்தார்.

இந்த அறிவிப்பு அவர்களின் இருதயத்தை ஆழமாகக் குத்தியது என்பது இயேசு ஆண்டவராகவும் கிறிஸ்துவாகவும் உள்ளார் என்று பேதுருவின் அறிவிப்பை அவர்கள் விசுவாசித்தனர் என்று சுட்டிக்காட்டுகின்றது. இயேசுவே ஆண்டவர் மற்றும் மேசியா என்று விசுவாசித்தலானது அவரது இரத்தத்தின் மூலமாக (எபி. 10:19, 20) அவருடைய நாமத்திலே (அப். 4:12) பாவமன்னிப்பை நாடுவதையும் ஈஜமானார் மற்றும் அரசர் (லூக். 6:46) என்ற வகையில் அவருக்கு ஒப்புக் கொடுத்தலையும் அர்த்தப்படுத்துகின்றது.

## புதிய வழி

“நீங்கள் மனந்திரும்பி ஒவ்வொருவரும் பாவமன்னிப்புக்கென்று இயேசு கிறிஸ்துவின் நாமத்தினாலே ஞானஸ்நானம் பெற்றுக் கொள்ளுங்கள், அப்பொழுது பரிசுத்த ஆவியின் வரத்தைப் பெறுவீர்கள்” (அப். 2:38) என்று பேதுரு கூறியதன் மூலம் அவர் பாவமன்னிப்புக்கான இந்தப் புதிய வழியை முன் வைத்தார். NIVயின் முதல் பதிப்பானது, “உங்கள் பாவங்கள் மன்னிக்கப்படும்படியாக நீங்கள் ஒவ்வொருவரும் மனந்திரும்பி, இயேசு கிறிஸ்துவின் நாமத்தினாலே ஞானஸ்நானம் பெறுங்கள். மற்றும் நீங்கள் பரிசுத்த ஆவியின் வரத்தைப் பெறுவீர்கள்” என்ற கூறுகின்றது.

## பாவமன்னிப்பு

சிலர், ஞானஸ்நானம் என்பது இரட்சிப்புக்கான முன் தேவையாய் இருப்பதில்லை என்று போதித்துள்ளனர், மற்றும் சிலர் ஒருவர் தாம் ஞானஸ்நானம் பெறும் பொழுது தமது பாவங்கள் மன்னிக்கப்படுகின்றன என்று புரிந்து கொள்வது அவசியமில்லை என்று உறுதிப்படுத்தியுள்ளனர். முந்தின கண்ணோட்டமானது விசுவாசத்தினால் மட்டுமே இரட்சிப்பு என்ற இறையியல் நோக்கினால் எடுக்கப்படுகின்றது. பிந்தியதானது, ஒருவர் தம் பாவங்கள் மன்னிக்கப்படுவதற்காகவே ஞானஸ்நானம் பெறுவதினால் அவர் ஒரு கட்டளைக்குப் பதில் வாக்குத்தத்தத்திற்குக் கீழ்ப்படியவே முயற்சி செய்கின்றார் என்ற இறையியலின் அடிப்படையில்

அமைந்துள்ளது.<sup>1</sup> இந்தக் காரணத்திற்காகவே, ஒருவர் தாம் ஞானஸ்நானம் பெறும் பொழுது தமது பாவங்கள் மன்னிக்கப்படுகின்றன என்பதைப் புரிந்து கொள்வது அவசியமில்லை என்று போதிக்கப்படுகின்றது.

ஒருவர் தம் சரீரத்திலிருந்து அழுக்கை நீக்கும் அதே வழிமுறையில் தண்ணீரினால் தமது பாவங்களைக் கழுவ முயற்சி செய்தால், அவர் ஞானஸ்நானத்தை தமது பாவங்களைக் கழுவும் ஒரு செயலாகவே ஏற்படுத்த நாடுவார் - இது இரட்சிக்காது என்று வேதாகமம் போதிக்கின்ற ஒரு செயல் வகையாகும் (எபே. 2:8). இதற்கு மாறாக, ஒருவர் இயேசுவின் இரத்தம் தம் பாவங்களைக் கழுவும் என்ற தமது விசுவாசத்தினால் ஞானஸ்நானத்திற்கு ஒப்புக்கொடுத்தாரென்றால்,<sup>2</sup> அவரது ஞானஸ்நானம் நீதியின் கிரியையாய் இருப்பதில்லை (கீத்து 3:5), ஆனால் இயேசுவை மரித்தோரிலிருந்து எழுப்பிய தேவனுடைய கிரியையின் மேல் விசுவாசம் கொண்ட ஒரு செயல்பாடாக இருக்கும் (கொலோ. 2:12). இந்த நிலைப்பாட்டிலிருந்து வருகின்ற ஞானஸ்நானமானது ஒரு மனிதர் தம் பாவங்களை நீக்குவதற்கான செயல்பாடாக இருப்பதில்லை, ஆனால் அவர் தம் பாவங்களை நீக்குவதற்குச் சுத்திகரிக்கும் வல்லமையுள்ள இயேசுவின் இரத்தத்தின்மீது கொண்ட விசுவாசத்தின் அடிப்படையில் அமைந்ததாயிருக்கும்.

## இயேசுவின் நாமத்தில் மன்னிப்பு

பேதுருவின் பிரசங்கித்தலினால் கொண்டு வரப்பட்ட இயேசுவின் மேலுள்ள விசுவாசமானது மக்களை “நாங்கள் என்ன செய்ய வேண்டும்?” என்ற கேள்வியைக் கேட்கும்படி தூண்டிற்று. அவர்கள் என்ன செய்ய வேண்டும் என்று பேதுரு கூறினார். அவரது வசனத்தை ஏற்றுக் கொள்ளுதல் (அப். 2:41) என்பது அவர்கள் இயேசுவை மேசியா என்று ஒப்புக் கொண்டதையும், தங்கள் வழிகளைச் சீர்ப்படுத்துவதையும், மற்றும் பாவமன்னிப்புக்கென்று இயேசுவின் நாமத்தினால் ஞானஸ்நானம் பெறுதலையும் அர்த்தப்படுத்திற்று.

“மனந்திரும்புதல்” என்றால் அவர்கள் தங்கள் பாவங்களே தங்களின் பிரச்சனையாயிருந்தது என்று உணர்வு பெற வேண்டியிருந்தது என்று அர்த்தப்படுத்தியது, மற்றும் “பாவ மன்னிப்புக்கென்று இயேசு கிறிஸ்துவின் நாமத்தினாலே ஞானஸ்நானம் பெறுங்கள்” என்பது மனந்திரும்பி ஞானஸ்நானம் பெறுபவர்களுக்கு இயேசுவிடமிருந்தே சுத்திகரித்தல் வந்தது என்பதை அவர்கள் உணர வேண்டும் என்றும் அர்த்தப்படுத்திற்று. புதிய ஏற்பாட்டில் மனந்திரும்பி ஞானஸ்நானம் பெற்றுக் கொண்டதாகக் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள வேறு எவரும் இயேசுவினிடத்தில் முதன்முதலாக மனந்திரும்பி இவர்களின் புரிந்து கொள்ளுதலில் இருந்து மாறுபாடான வகையில் வேறொரு புரிந்து கொள்ளுதலைப் பெற்றிருந்ததாகக் காண்பிக்கப்படவில்லை. இவர்களுக்குப் பிரசங்கிக்கப்பட்டவைகளே தொடர்ந்து வந்த மற்றவர்களும் கேள்விப்படும்படி பிரசங்கிக்கப்பட வேண்டியதாயிருந்தது (லூக். 24:47), இது இந்த செய்தியானது எடுத்துச்

செல்லப்படும் இடங்கள் எல்லாவற்றிலும் மன்னிப்புக்கு இதே வேண்டுகோள்களே எழுப்பப்படும் என்று அர்த்தப்படுத்துகின்றது.

மனந்திரும்புதல் மற்றும் ஞானஸ்நானம் ஆகிய இரண்டுமே “பாவங்களின் மன்னிப்புக்கானவைகளாகும்.” பேதுரு, “உங்கள் பாவங்கள் மன்னிக்கப்படும்படி மனந்திரும்புங்கள், மற்றும் உங்கள் பாவங்கள் ஏற்கனவே மன்னிக்கப்பட்டிருப்பதனால் ஞானஸ்நானம் பெறுங்கள்” என்று கூறவில்லை. “பாவ மன்னிப்புக்கென்று” என்பது “மனந்திரும்புதல்” மற்றும் “ஞானஸ்நானம் பெறுதல்” ஆகியவற்றுடன் சமமாகவே தொடர்பு படுத்தப்பட்டுள்ளது. மனந்திரும்புதலுடன் இணைந்துள்ள அதே நோக்கமானது ஞானஸ்நானத்துடனும் இணைந்துள்ளது. அவர்கள் தங்கள் பாவங்கள் மன்னிக்கப்படும்படி மனந்திரும்ப வேண்டியிருந்ததென்றால், அவர்கள் தங்கள் பாவங்கள் மன்னிக்கப்படும்படி ஞானஸ்நானம் பெறவும் வேண்டியிருந்தது. அவர்கள் தங்கள் பாவங்கள் ஏற்கனவே மன்னிக்கப்பட்டிருந்ததால் ஞானஸ்நானம் பெற வேண்டியிருந்ததென்றால், அவர்கள் தங்கள் பாவங்கள் ஏற்கனவே மன்னிக்கப்பட்டிருந்ததால், மனந்திரும்ப வேண்டியிருந்தது என்றும் அர்த்தமாகி விடும். “மற்றும்” என்ற இணைப்புச் சொல்லானது “பாவமன்னிப்பு” என்ற நோக்கத்திற்காக “மனந்திரும்புதல்” மற்றும் “ஞானஸ்நானம் பெறுதல்” ஆகியவற்றைச் சமமாக இணைக்கின்றது. அவர்கள் ஒரு நோக்கத்திற்காக மனந்திரும்பி, வேறொரு நோக்கத்திற்காக ஞானஸ்நானம் பெறக் கூடாதிருந்தது; மனந்திரும்புதல் மற்றும் ஞானஸ்நானம் ஆகிய இரண்டுமே ஒரே நோக்கத்திற்கானதாகவே இருந்தது.

“உங்கள் பாவங்கள் மன்னிக்கப்படும்படி” (“உங்கள் பாவங்கள் மன்னிக்கப்படுவதற்குள்ளாக” என்ற நேரடிப் பொருள் கொண்ட) என்ற சொற்றொடரானது “இரு பிரதான வினைகளையுமே மாற்றியமைக்கின்றது; உங்கள் பாவங்களிலிருந்து திரும்புங்கள் மற்றும் ஞானஸ்நானம் பெறுங்கள்”<sup>3</sup> என்பதாக நியூமன் அவர்களும் நிடா அவர்களும் எழுதினார்கள்.

“பாவமன்னிப்புக்கென்று” என்ற சொற்றொடரில் உள்ள “என்று” என்ற சொல்லானது into என்ற அடிப்படை அர்த்தம் தரும் eis என்ற கிரேக்க வார்த்தையாக உள்ளது. கல்வியறிவின் கனமானது இந்த வசனப் பகுதியில் eis என்பது “ஒரு கண்ணோக்குடன், அல்லது விளைவினால் - அதாவது நிறைவான அல்லது தொடர்ந்து வரும்”<sup>4</sup> என்று மிகச் சரியாக ஆதரிக்கின்றது.

Oepke அவர்கள் eis (அப். 2:38)ஐ “தொடர்ந்து வரும் மற்றும் நிறைவான” என்ற தலைப்பின் கீழ் அட்டவணைப் படுத்தினார். அவர், “இந்த முன்னிடைச் சொல்லானது ஒரு குறிப்பிட்ட முடிவை நோக்கிய செயல்பாட்டின் இலக்கைக் குறிக்கின்றது” என்று எடுத்துரைத்தார். பிற்பாடு அவர், “eis என்பதின் நிறைவான விசையானது இம்முன்னிடைச் சொல்லின் விளக்கமானது சுயாதீனமான வினை அடைவிளக்கமொன்றின் முன்னிடை விளக்கத்துடன் இணையுமளவுக்கு அதிகரித்தது” என்றும் கூடுதலாகக் கூறினார். இதன் மற்ற எடுத்துக்காட்டுகளுடன் அவர், “யோவான் ஞானஸ்நானம் கொடுக்கிறார், மற்றும் இயேசு பாவமன்னிப்புக்காகத் தம்முடைய இரத்தத்தைச் சிந்துகிறார் (மாற். 1:4; லூக். 3:3; மத். 26:28; இ.வ.

அப். 2:38)<sup>55</sup> என்ற கருத்தை முன் வைக்கின்றார்.

தாயெர் அவர்கள் *eis* என்பதை “ஒரு பொருளானது நிறைவேற்று வதற்காக தழுவப்படும் ஒரு முடிவு”<sup>56</sup> என்ற தலைப்பின் கீழ் ஞானஸ்நானத்துடன் இணைந்திருக்கின்றது என்ற நிலையில் வைத்தார். அவரது மொழியகராதியானது ஞானஸ்நானம் பற்றிய பாடம் ஒன்றை வாசகருக்குக் குறிப்பிடுகின்றது, அப்பாடத்தில் அப். 2:38 வசனமானது “... பாவ மன்னிப்பைப் பெற்றுக் கொள்ளும்படி” என்று மொழி பெயர்க்கப்பட்டுள்ளது.<sup>7</sup>

பாவெர், கிங்ரிச் மற்றும் டேங்க்கர் ஆகியோர் அப். 2:38ல் உள்ள *eis* என்பதை “ஒரு இலக்கைக் குறிப்பிடுவதற்கு” என்ற தலைப்பின் கீழும், “இதற்காக என்ற நோக்கத்தைக் குறிப்பிடுவதற்கு” என்ற துணைத் தலைப்பின் கீழும் அட்டவணைப்படுத்தினர். பின்பு அவர்கள் அச்சொற்றொடரை இவ்விடத்திலும் மற்ற வசனப் பகுதிகளிலும் பயன்படுத்தப்பட்ட வகையில் மொழிபெயர்த்தனர், “பாவமன்னிப்புக் கென்று, ஆகவே பாவங்கள் மன்னிக்கப்படுவதற்காக மத். 26:28; இ.வ. மாற். 1:4; லூக். 3:3; அப். 2:38.”<sup>58</sup>

மத். 26:28ல் உள்ள “பாவமன்னிப்புண்டாகும்படி” என்ற சொற்றொடரானது ஞானஸ்நானத்துடன் தொடர்புடைய அதே சொற்றொடராகவே உள்ளது (மாற். 1:4; லூக். 3:3; அப். 2:38). இயேசு நம் பாவமன்னிப்புக்காக, அதைப் பெற்றுக் கொள்வதற்காக, “அதற்காக” (*eis*) மரித்தாரென்றால், நாம் அவர் நமக்களித்துள்ள மன்னிப்புக்காக, அதைப் பெற்றுக் கொள்வதற்காக, “அதற்காக” (*eis*) ஞானஸ்நானம் பெற வேண்டும், ஏனெனில் “பாவமன்னிப்புண்டாகும்படி” என்ற சொற்றொடரானது இந்த வசனப் பகுதிகளில் அதே கிரேக்க வார்த்தைகளை உள்ளடக்கியிருக்கின்றது. இருப்பினும், இச்சொற்றொடரில் உள்ள *eis* என்பது ஏனென்றால் என்று அர்த்தப்படுமென்றால், நமது பாவங்கள் ஏற்கனவே மன்னிக்கப்பட்டதால் நாம் ஞானஸ்நானம் பெற வேண்டும் என்று மட்டுமின்றி, நமது பாவங்கள் ஏற்கனவே மன்னிக்கப்பட்டதால் இயேசு தம்முடைய இரத்தத்தைச் சிந்தினார் என்றும் அர்த்தமாகி விடும். இந்த விளக்கமானது அவரது மரணத்தை அர்த்தமற்ற இரத்தம் சிந்துதலாக்கி விடும், மற்றும் நமது பாவங்கள் ஞானஸ்நானத்திற்கு முன்பே மன்னிக்கப்பட்டு விட்ட தென்றால் ஞானஸ்நானம் என்ற செயலானது ஒரு வெறுமையான சடங்காச்சாரமாகி விடும். இயேசு ஒரு காரணத்திற்காக மரித்தார் என்பதாலே *eis* என்பதன் இந்தப் பயன்பாடானது குறிக்கோள் மற்றும் நோக்கம் ஆகியவற்றை விளக்குவதாய் இருக்க வேண்டும்.

இயேசு உணர்வுடன், அறிந்த நிலையில், மற்றும் பெரும் விருப்புடனேயே பாவமன்னிப்புக் “காக” (*eis*) மரித்தார். அவர் தமது இரத்தத்தைப் பாவமன்னிப்பு “காக” (*eis*) சிந்துவதை அறிந்து மற்றும் புரிந்திருந்தார்; ஆகையால், பாவமன்னிப்புக் “காக” (*eis*) நாம் ஞானஸ்நானம் பெறுகிறவர்களாயிருந்தால், நாம் அதற்காக ஞானஸ்நானம் பெறுகிறோம் என்ற நோக்கத்தை நாமும் அறிந்தவர்களாய் இருக்க வேண்டும். *eis* என்பது அறியப்பட்ட ஒரு நோக்கத்திற்காக இயேசு தம்முடைய இரத்தத்தைச்

சிந்தினார் என்று அர்த்தப்படுத்துகிற தென்றால், அதைத் தொடர்ந்து நாமும் கூட அறியப்பட்ட ஒரு நோக்கத்திற்காகவே ஞானஸ்நானம் பெற வேண்டும் என்றாகின்றது. மத். 26:28ல் உள்ள *eis* என்பது இயேசு தாம் எதற்காகத் தம்முடைய இரத்தத்தைச் சிந்தினார் என்பதை அறிந்திருந்தார் என்று விளக்கப்படுவதில்லை என்று எவர் மனநிறைவு கொள்ளுவார்? இதே சொற்றொடரானது ஞானஸ்நானம் தொடர்பாகப் பயன்படுத்தப்பட்டிருப்பதால், *eis* என்பது நாம் எந்த நோக்கத்திற்காக ஞானஸ்நானம் பெறுகின்றோம், *eis* என்பதை அறிந்தவர்களாய் இருக்க வேண்டும் என்பதைத் தொடர்ந்து விளக்கப்படுத்துவதில்லையா?

அப். 2:5, 37, 38ல் பேதுரு யூதர்களுக்காகக் கொடுத்திருந்த அறிவுறுத்துதலினால் அவர்கள் தாங்கள் எந்த நோக்கத்திற்காக ஞானஸ்நானம் பெற்றிருந்தோம் என்பதைப் புரிந்திருந்தனர். புதிய உடன்படிக்கையின் கீழ் முதன் முதலாக மனம் மாறியவர்கள் என்ற வகையில் அவர்கள் எல்லா நாடுகளிலும் பின்தொடர்ந்து வந்த எல்லா சந்ததியார்களுக்கும் ஒரு முன்மாதிரியை அமைத்து வைத்தனர். பாவமன்னிப்பைப் பெற்றுக் கொள்வதற்காக ஞானஸ்நானம் பெற வேண்டும் என்பதை அவர்கள் புரிந்திருந்தார்களென்றால், நமது பாவங்கள் மன்னிக்கப்படுவதற்கு நாம் அதே உண்மையைப் புரிந்து கொண்டிருக்க வேண்டும். சரியான குறிக்கோள் மற்றும் நோக்கம் இல்லாத ஒரு செயலானது அந்தச் செயலைச் செய்வதில் தவறு ஏற்படுத்துவது போலவே அது கீழ்ப்படியாமையைக் குறிப்பதாகவும் உள்ளது. ஞானஸ்நானம் பெறுபவர் பாவமன்னிப்பைப் பெற்றுக் கொள்ளவே தாம் ஞானஸ்நானம் பெறுகிறதை அறிந்திருக்க வேண்டும்.

சிலர், “க்காக” என்பது பாவமன்னிப்பைப் பெறும் “ஒரு கண்ணோட்டத்துடன்” என்று அர்த்தப்படுவதை ஒப்புக் கொண்டுள்ளனர், ஆனால் அவர்கள் வினைச் சொற்கள் நபர் மற்றும் எண்ணிக்கையில் உள்ள அவர்களின் எழுவாய்களுடன் ஒத்திருக்க வேண்டும் என்பதாலும், “மனந்திரும்பி” என்பது முன்னிலைப் பன்மையிலும் “ஞானஸ்நானம் பெறுங்கள்” என்பது படர்க்கை ஒருமையிலும் இருப்பதால் “மனந்திரும்பி” மற்றும் “ஞானஸ்நானம் பெறுங்கள்” என்பவைகள் “பாவ மன்னிப்புக்கென்று” என்பதைத் தகவமைக்க இணைக்கப்பட முடியாது என்று வாதிடுகின்றனர். இதிலிருந்து அவர்கள் பாவமன்னிப்பு என்பது “மனந்திரும்புதல்” என்பதுடன் இணைக்கப்பட முடியும், ஆனால் “ஞானஸ்நானம் பெறுதல்” என்பதுடன் இணைக்கப்பட முடியாது என்று முடிவு செய்கின்றனர்.

இது கிரேக்க மொழியிலக்கணத்தில் உள்ள கொள்கையை மீறுவதாகக் காணப்பட்டாலும், ஒரு முன்னிலைப் பன்மைப் பெயர்ச் சொல்லை படர்க்கை ஒருமைப் பெயர்ச் சொல்லோடு பயன்படுத்தி ஒரு கிரேக்க மரபுச் சொல்லை வழங்குவது சாதாரணமானதே என்று காண்பிக்க ஏராளமான ஆதாரம் கிடைக்கின்றது. மொழி மரபுப் பயன்பாட்டில் எழுவாயும் பயனிலையும் ஒத்திசையத் தவறும் நிகழ்வுகள் யோவா. 9:3; லூக். 8:30; மத். 6:19; மாற். 4:41; 1 கொரி. 15:50; மற்றும் யாக். 5:2, 3 ஆகியவற்றில் உள்ளன.

இவை கிரேக்க மொழியிலக்கணத்தை மீறுதல் அல்ல, ஆனால் மொழிமரபுப் பயன்பாடுகளை நிலைநாட்டுபவைகளாக இருக்கின்றன.

ஞானஸ்நானத்திற்கும் பாவமன்னிப்புக்கும் இடையில் உள்ள இணைப்பைப் பலவீனப் படுத்துவதற்குப் பதிலாக, பாவமன்னிப்புடன் ஞானஸ்நானத்திற்குள்ள உறவின் முக்கியத்துவத்தை அப். 2:38ன் கட்டமைப்பானது வலியுறுத்துகின்றது. கரோல் டி. ஓஸ்பரன் அவர்களின் ஒரு கட்டுரையானது கிரேக்க மரபுச் சொற்களின் இப்படிப்பட்ட பயன்பாடுகளின் எடுத்துக்காட்டுகளை அளிக்கின்றது.<sup>9</sup> இதே கட்டுரையில் J. கிளேஸ் அவர்களின் ஆராய்ச்சிக் கட்டுரையிலிருந்து எடுத்தாளப்படும் ஒரு மேற்கோளானது விசேஷமாய்க் கவனிக்கத் தக்கதாகும்:

... படர்க்கை ஒருமைப் பெயர்ச் சொல்லின் முக்கியத்துவமானது மொழி மரபில், ஒரு குழுவிடம் பேசுபவர் அக்குழுவின் தனி நபர்களைக் குறிப்பிடும்படி முன்னிலைப் பன்மைச் சொல்லின் முக்கியத்துவத்தைப் உடன்பாட்டு வகையில் பயன்படுத்த அனுமதிக்கின்றது. இந்தப் பரவுகை முக்கியத்துவப் பயன்பாட்டில், பேசுபவர் இப்படிப்பட்ட வலிவார்ந்த முக்கியத்துவத்தை அவர் ஏற்படுத்தும் கட்டளையுடன் இணைத்து படர்க்கை ஒருமைச் சொல்லின் முக்கியத்துவமானது அந்தக் குழுவில் உள்ள ஒரு தனிநபர் கூட விதி விலக்காகி விடாதபடிக்கு தம் கருத்தைத் தெளிவாக்குகின்றார்.<sup>10</sup>

இப்படிப்பட்ட பயன்பாட்டின் எடுத்துக்காட்டுகள் செப்துவஜிந்த் மொழிபெயர்ப்பின் யாத். 16:29; யோசு. 6:10; 2 இரா. 10:19 மற்றும் சுகரி. 7:10 ஆகிய வசனப் பகுதிகளில் காணப்படுகின்றன.

பேதுரு ஞானஸ்நானத்தைப் பாவமன்னிப்பிலிருந்து இணைப்பற்றுப் போகச் செய்வதற்குப் பதிலாக, தம்முடைய உரையைக் கேட்பவர்கள் ஒவ்வொருவரும் தங்கள் பாவங்கள் மன்னிக்கப்படுவதற்கு ஞானஸ்நானம் பெற வேண்டும் என்ற அவசியத்தை மிக அதிகமாக வலியுறுத்தினார். பேதுரு தம் உரையைக் கேட்டவர்கள் ஒவ்வொருவரும் பாவமன்னிப்புக் காக ஞானஸ்நானம் பெற வேண்டும் என்று கூறியதன் முக்கியத்துவத்தை நீக்கிப் போட நாடும் மற்ற விளக்கங்கள், கிரேக்க மொழி வழக்கின் நிலைநாட்டப்பட்ட மரபு வகைக்கு அநீதி இழைக்கின்றன.

“பாவமன்னிப்புக்கென்று ஞானஸ்நானம் பெறுங்கள்” என்பதே கட்டளையாக உள்ளது. “ஞானஸ்நானம் பெறுங்கள்” என்பது மட்டும் கட்டளையாக இருப்பதில்லை. ஒருவேளை இது கட்டளையாயிருந்திருந்தால், ஒருவர் எந்த ஒரு காரணத்திற்காகவும் தேவனுக்குக் கீழ்ப்படிவதற்காக ஞானஸ்நானம் பெற முடிந்திருக்கும். இருப்பினும், “ஞானஸ்நானம் பெறுங்கள்” என்பது மட்டும் வெறும் கட்டளையாக இருப்பதில்லை. பாவியொருவர் ஞானஸ்நானம் பெற வருகையில் “பாவ மன்னிப்பு” என்பதே அவரது இலக்காக இருக்க வேண்டியுள்ளது. அவர் தம் இழந்து போகப்பட்டிருந்த நிலையை உணர்ந்தறிந்து, இயேசுவை மேசியாவாக ஏற்றுக் கொண்டு, சுத்திகரிக்கும் அவருடைய



இரத்தத்தின்மேல் விசுவாசம் கொண்டு, அவருடைய சித்தத்திற்குத் தமது வாழ்வைக் கீழ்ப்படிதலுடன் மாற்றியமைக்கத் தீர்மானம் செய்கிறவராய் இருக்க வேண்டும்.

பரலோக இராஜ்யம் சமீபித்து இருந்ததினால் (மத். 10:2, 7) யோவானாலும் (மத். 3:2) மற்றும் இயேசுவாலும் (மத். 4:17) மற்றும் பாவ வாழ்வை மாற்றும்படியான அப்போஸ்தலர்களுடைய செய்தியினாலும் பிரசங்கிக்கப்பட்டவற்றினாலும் பேதுரு இந்நிலைக்குக் கட்டுப்படுத்தப்பட்டவராயிருந்தார், மேலும் அவர், சவிசேஷத்தைப் பிரசங்கித்து, விசுவாசிப்பவர்களுக்கு ஞானஸ்நானம் கொடுங்கள் என்ற இயேசுவின் கட்டளைக்கும் கீழ்ப்படிந்திருந்தார் (மத். 28:19; மாற். 16:15, 16).

## 1 பேதுரு 3:21

பேதுரு பின்னாளில் எழுதிய ஒரு நிருபத்தில், பெந்தெகொஸ்தே நாளன்று தாம் எடுத்துரைத்தவற்றுடன் தமது கூற்றை இணைவாக்கினார்: “அதற்கு ஒப்பனையான ஞானஸ்நானமானது, மாம்ச அழுக்கை நீக்குதலாயிராமல், தேவனைப் பற்றும் நம்மனச்சாட்சியின் உடன்படிக்கையாயிருந்து, இப்பொழுது நம்மையும் இயேசு கிறிஸ்துவினுடைய உயிர்த்தெழுதலினால் இரட்சிக்கிறது” (1 பேது. 3:21).

இவ்வசனத்தைக் குறித்து இராபர்ட் ஜி. பிரேட்கர் அவர்கள் பின்வருமாறு எழுதினார்:

... இது, நேரடியாக “ஒப்பனையான ஞானஸ்நானம் எது” என்பதை மொழியாக்கப்படுத்துகின்றது. ஒரு “ஒப்பனையானது” என்பது “மாதிரி” என்று அறியப்பட்ட முன்புள்ள ஒரு பொருள் அல்லது செயலினால் குறிப்பிடப்பட்டுக் கருதப்படும் பொருள் அல்லது செயல் ஆகும். வெள்ளப் பெருக்கின் தண்ணீரானது ஞானஸ்நானத்தின் ஒரு “மாதிரி” யாக இருந்தது.

... இப்பொழுது நம்மையும் இரட்சிக்கிறது: இந்த இப்பொழுது முந்திய 20ம் வசனத்திற்குப் பதில் அளிக்கின்றது. ஒரு மொழிபெயர்ப்பானது அர்த்தத்தை உண்மையுடன் பிரதிநிதிப்படுத்துவதாகவும் “இப்பொழுது ஞானஸ்நானம் நம்மை இரட்சிக்கிறது” என்று மிகத் தெளிவாகக் கூறுவதாகவும் இருக்க வேண்டும். இரட்சிப்பு என்பது எப்பொழுதுமே தேவனுடைய கிரியையாகவே உள்ளது, ஆனால் இவ்விடத்தில் கீழே விளக்கப்பட்டுள்ளபடி ஞானஸ்நானமானது இரட்சிப்பைக் கொண்டு வருவதாக உள்ளது.

ஞானஸ்நானம் ஒருவரை இரட்சிக்கிறது என்று கூறுவதன் மூலம் எழுத்தாளர் அர்த்தப்படுத்துவதென்ன என்பதை அவர் உடனடியாக விளக்கப்படுத்துகின்றார்: அது உடலின் அழுக்கைக் கழுவுகின்ற சீர்ப்பிரகாரமான நிகழ்ச்சியல்ல, ஆனால் உள்ளாக ஏற்படுகின்ற ஆவிக்குரிய அனுபவமாய் இருக்கின்றது.<sup>11</sup>

அரிகியா மற்றும் நிடா ஆகியோர் 1 பேதுரு 3:20, 21ஐப் பற்றிப் பின்வருமாறு எடுத்துரைத்தனர்:

“மாதிரி” என்பது “ஒப்பனையானதை” நிழலிடுகின்றது. அதாவது, அது (மாதிரி) என்பது இப்பொழுது கிறிஸ்தவ விசுவாசத்திற்குள் முழுமையாக வெளிப்படுத்தப்பட்ட ஒரு உண்மை நிலையின் முழுமையற்ற ஒரு அடையாளமாகும்.

எவ்வகையிலும், அது எப்படியிருப்பினும் இப்பொழுது அந்த “ஒப்பனையானதே” அவர்களை இரட்சிக்கின்றது.

வசனப் பகுதியானது, தனது நிலைப்பாட்டின்படி ஞானஸ்நானத்தை (அல்லது ஞானஸ்நானத்தின் தண்ணீரை) இரட்சிப்பின் முகமையாக ஏற்படுத்துகின்றது. இருப்பினும், இம்முடிவசனப் பகுதியையும் கவனமாகப் படித்தலானது, இப்பொழுது நம்மை இரட்சிக்கின்றது என்பது ஒருவேளை வசனத்தின் முடிவில் இயேசுகிறிஸ்துவின் உயிர்த்தெழுதலினால் என்பதுடன் இணைந்து செல்வதைச் சுட்டிக்காட்டுகின்றது (1:3ஐ ஒப்பிடவும்).<sup>12</sup>

மற்ற ஆழ்ந்த சிந்தனைகளுக்குப் பின் இவ்வசனத்தை மொழி பெயர்ப்பதில் “வசனம் 21ல் கடைசி வாக்கிய உறுப்பை இப்பொழுது நம்மையும் இரட்சிக்கிறது என்பதுடன் இணைப்பது மிகச் சிறந்ததாக இருக்கலாம், ஞானஸ்நானம் பெறுவதினால் தேவன் இப்பொழுது நம்மை இயேசுகிறிஸ்துவின் மரித்தோரிலிருந்து உயிர்த்தெழுதலினால் இரட்சிக்கின்றார்” என்ற ஆலோசனையை அவர்கள் முன் வைத்தனர்.<sup>13</sup>

பேதுருவினால் கூறப்பட்ட இந்தக் கூற்றானது அப். 2:38ல் உள்ள அவரது எடுத்துரைப்புக்கு இசைவானதாக உள்ளது. தேவன் மேல் கொண்ட விசுவாசமே நோவா வரவிருந்த அழிவின் காரணமாக பேழையை ஆயத்தம் பண்ணும்படிக்கு அவரை ஊக்குவித்தது (எபி. 11:7). இது இழந்து போகப் பட்டுள்ள ஒரு நபர் இயேசுகிறிஸ்துவின் நாமத்தினால் ஞானஸ்நானம் பெறுவதன் மூலம் பாவமன்னிப்பு பெறும்படி தம் மனச்சாட்சியினால் தூண்டப்படுவதன் வகையைச் சேர்ந்ததாகவே உள்ளது. ஞானஸ்நானம் என்பது இயேசுவின் மரணம் மற்றும் உயிர்த்தெழுதலினால் அளிக்கப்படும் இரட்சிப்புடன் பிரிக்க முடியாதபடி ஏதோ ஒரு வகையில் இணைக்கப் பட்டுள்ளது.

“தேவனைப் பற்றும் நல்மனச் சாட்சியின் உடன்படிக்கையாயிருந்து” என்பது “நல்மனச்சாட்சிக்காகத் தேவனைப்பற்றும் உடன்படிக்கையாயிருந்து” என்பதன் சிறந்த மொழிபெயர்ப்பாக இருப்பது 1 பேதுரு 3:21ன் இன்னொரு ஆழ்ந்த சிந்தனையாக உள்ளது.<sup>14</sup> இவற்றில் எந்த மொழிபெயர்ப்பு சரியானது என்பதைப் பொருட்படுத்தாத வகையில், மனச்சாட்சியானது வேண்டுகோளில் ஈடுபாடு கொண்டதாக உள்ளது. ஒருவர் தாம் எதற்காக வேண்டுகோள் விடுகின்றார் என்பதை புரிந்து கொள்ளாதிருந்தால், அவர் எப்படித் தமது வேண்டுகோளை மேற்கொள்ள முடியும்? துன்புறுத்திய சவுலின் மனச்சாட்சியைப் போலவே (1 தீமோ. 1:13) அவர் கிறிஸ்தவராவதற்கு முன்பே கொண்டிருந்த மனச்சாட்சியைப்

போலவே (அப். 23:1) நல்மனச்சாட்சியை உடைய பாவி ஒருவரால் தேவனிடத்தில் இரட்சிப்புக்காக வேண்டுகோள் விடப்படுகிறது என்பது மிகவும் ஏற்புடையதாக உள்ளது. சீரழிந்த மனச்சாட்சியானது ஒரு நபரை இவ்விதமான வேண்டுகோள் விடுக்கும்படித் தூண்டாது.

பாவத்திலிருந்து இரட்சிக்கும்படியான வேண்டுகோளானது ஒருவர் தம் பாவங்களை ஒரு கட்டளைக்குக் கீழ்ப்படிவதினால் மட்டும் மன்னிக்கும்படி நாடுதல் என்று அர்த்தப்படுத்துவதில்லை. இது, அவர் தம் பாவமன்னிப்புக்காக ஞானஸ்நானம் பெற அவரது மனச்சாட்சி தூண்டுகின்றது, அவர் இரட்சிப்புக்காக தேவனிடத்தில் வேண்டுகோள் விடுக்கின்றார் என்றுதான் அர்த்தப்படுகின்றது. ஞானஸ்நானத்திற்கும் பாவமன்னிப்பிற்கும் இடையில் உள்ள சரியான தொடர்பைப் புரிந்து கொண்டவர்கள்தான் இவ்விதமான ஒரு வேண்டுகோளை விடுக்க முடியும்.

இயேசுவின் மீட்பின் செயலினுடைய பலனைப் பெறுவதற்கு ஞானஸ்நானம் என்பது விசுவாசத்தின் இன்றியமையாத பதில்செயலாகும் என்று பேதுரு கருதினார். பேதுரு தம் உரையைக் கேட்டவர்கள் ஞானஸ்நானம் பெற வேண்டும் என்று கட்டளையிட்டதில் வியப்பேதும் இல்லை (அப். 10:48; இ.வ. 2:38).

### முடிவுரை

இயேசுவின் நாமத்தினாலே இரட்சிப்பு என்பதை முதன்முதலாகப் பிரசங்கிக்கும்படி பேதுரு இயேசுவால் பயிற்றுவிக்கப்பட்டவரும், தேர்ந்து கொள்ளப்பட்டவருமாயிருந்தார். தமது உரையை எருசலேமில் முதன் முதலில் கேட்டவர்களிலிருந்து (பலரை) அவர்கள் தாங்கள் இழந்து போகப்பட்ட நிலையில் இருந்ததை உணருவதற்கு அவர் (பேதுரு) உதவி செய்தார். அவர்கள் இயேசுவில் விசுவாசம் கொண்டவர்களாகி, என்ன செய்ய வேண்டும் என்று கேட்டனர். அவர்கள் இயேசுவைப் பின்பற்றக் கூடும்படியாகத் தங்கள் வாழ்வில் இன்றியமையாத மாற்றங்களை ஏற்படுத்த வேண்டும் என்று பேதுரு அவர்களுக்குக் கூறினார். அவருடைய வசனத்தை மகிழ்வுடன் ஏற்றுக் கொண்டவர்கள் தாங்கள் மனந்திரும்பி இயேசுவின் நாமத்தினால் ஞானஸ்நானம் பெறும் பொழுது தங்கள் பாவங்கள் மன்னிக்கப்படும் என்று புரிந்து கொள்ளுதலுடன் ஞானஸ்நானம் பெற்றனர் என்பது தெளிவு (அப். 2:38-41). இந்தச் செய்தியானது அந்த விசேஷித்த பெந்தெகொஸ்தே நாளன்று பேதுரு போதித்த யூதர்களுக்கு மட்டுமானதல்ல, ஆனால் உலகத்தில் உள்ள மற்ற யாவருக்குமானதுமாகும் (லூக். 24:47).

## குறிப்புகள்

<sup>1</sup>Rubel Shelly, *I Just Want to Be a Christian* (Nashville: 20th Century Christian, 1986), 120-27; Jimmy Allen, *Rebaptism?* (Monroe, La.: Howard Publishing Co., 1991), 41, 48, 155, 206, 210, 211.

<sup>2</sup>பாடங்கள் 2 மற்றும் 3 ஆகியவற்றில் அடங்கியுள்ள தேவனுடைய சித்தத்திற்குப் பதில்செயல் செய்தலை ஆளக்கூடிய கொள்கைகளின் விவாதத்தில் நான்காவது கொள்கையின் அடிப்படையில் இது அமைந்துள்ளது. <sup>3</sup>Barkley M. Newman and Eugene A. Nida, *A Translator's Handbook on the Acts of the Apostles* (New York: United Bible Societies, 1972), 60. <sup>4</sup>C. F. D. Moule, *An Idiom-Book of New Testament Greek*, 2d ed. (Cambridge: Cambridge University Press, 1953), 70. <sup>5</sup>A. Oepke, "eis" in *Theological Dictionary of the New Testament*, ed. Gerhard Kittel, trans. and ed. Geoffrey W. Bromiley (Grand Rapids, Mich.: Wm. B. Eerdmans Publishing Co., 1976), 2:429. <sup>6</sup>Joseph Henry Thayer, *A Greek-English Lexicon of the New Testament* (New York: American Book Co., 1973), 185. <sup>7</sup>Ibid., 94. <sup>8</sup>Walter Bauer, *A Greek-English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature*, 2d ed., rev. William F. Arndt, F. Wilbur Gingrich, and Frederick W. Danker (Chicago: University of Chicago Press, 1979), 229. <sup>9</sup>Carroll D. Osburn, "The Third Person Imperative in Acts 2:38", *Restoration Quarterly* 26 (Second Quarter 1983): 81-84. <sup>10</sup>Ibid., 83.

<sup>11</sup>Robert G. Bratcher, *A Translator's Guide to the Letters From James, Peter and Jude* (London: United Bible Societies, 1984), 109. <sup>12</sup>Daniel C. Arichea and Eugene A. Nida, *A Translator's Handbook on the First Letter From Peter* (New York: United Bible Societies, 1980), 119-21. <sup>13</sup>Ibid. <sup>14</sup>Hugo McCord, *New Testament* (Henderson, Tenn: Freed-Hardeman College, 1988).